

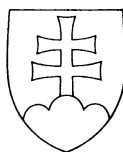
# SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

## Inšpektorát životného prostredia Košice

Rumanova 14, 040 53 Košice

Číslo: 11749/57/2025-4376/2026/571560117/Z8

Košice 10.02.2026



### ROZHODNUTIE

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Košice, odbor integrovaného posudzovania a povoľovania (ďalej len „IŽP Košice“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 32 ods. 1 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 39/2013 Z. z. o IPKZ“), podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2, bod 1.3 a bod 1.4 a § 19 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, na základe vykonaného konania podľa zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 71/ 1967 Zb. o správnom konaní“)

**mení**

### **i n t e g r o v a n é   p o v o l e n i e**

vydané rozhodnutím IŽP Košice č. 7110-14227/57/2019/Ant/571560117 zo dňa 30.04.2019, č. 6005/57/2019/Ant-26821/2019/571560117/Z1 zo dňa 06.08.2019, č. 8326/57/2019-46696/2019/571560117/Z2 zo dňa 11.12.2019, č. 10240/57/2020-8458/2021/571560117/Z3 zo dňa 12.03.2021, č. 9826/57/2021-42796/2021/571560117/Z4 zo dňa 18.11.2021, č. 9738/57/2023-7183/2024/571560117/Z5 zo dňa 21.02.2024, č. 5923/57/2025-16442/2025/571560117/Z6 zo dňa 14.05.2025 a č. 7310/57/2025-29950/2025/571560117/Z7-SP zo dňa 16.09.2025 (ďalej len „integrované povolenie“), ktorým bola povolená činnosť v prevádzke:

**„Povrchové úpravy a súvisiace operácie“**

Štefánikova 887/53  
058 01 Poprad

**prevádzkovateľovi:**

obchodné meno: **TATRAVAGÓNKA a.s.**

sídlo: **Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad**

IČO: **31 699 847**

**Predmetom zmeny integrovaného povolenia podľa § 3 ods. 3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ je:**

**a) v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd**

- povolenie na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
- povolenie na vypúšťanie vôd z povrchového odtoku do povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
- povolenie na vypúšťanie priemyselných odpadových vôd do verejnej kanalizácie podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

**Integrované povolenie pre prevádzku sa mení nasledovne:**

- 1) V časti „I. Údaje o prevádzke, B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzky“ sa pôvodné znenie bodu „č. 4.3 Priemyselné odpadové vody“ nahrádza nasledovným novým znením:**

**4.3 Priemyselné odpadové vody**

Zdrojom priemyselnej odpadovej vody je technologická linka

- VII: Hala povrchových úprav vagónových podskupín  
Striekacie kabíny a sušiaca kabína (ASO linka) (0482)

Opadové vody sú neutralizované a deemulgované od ropných látok v neutralizačnej stanici prevádzky, kam sú dovážané cisternovými vozidlami. Odpadová voda je vypúšťaná do verejnej kanalizačnej siete, ktorej správcom je Podtatranská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s., Poprad. Vypúšťanie priemyselných odpadových vôd je riešené na základe Zmluvy o dodávke pitnej vody a odvádzaní odpadových vôd s Podtatranskou vodárenskou prevádzkovou spoločnosťou, a.s. Na základe uvedenej zmluvy je spoločnosť TATRAVAGÓNKA a.s. oprávnená vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie v množstve  $2,752 \text{ l.s}^{-1}$ , resp.  $86\,784 \text{ m}^3.\text{rok}^{-1}$ .

- 2) V časti „I. Údaje o prevádzke, B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzky“ sa pôvodné znenie bodu „č. 4.5 Vody z povrchového odtoku“ nahrádza nasledovným novým znením:**

**4.5 Vody z povrchového odtoku**

Pred vyústením dažďovej kanalizácie do recipientu je vybudovaná čistiareň vôd z povrchového odtoku (pozn.: jedná sa o gravitačný odlučovač ropných látok – ale v starých povoleniach má názov čistiareň vôd), ktorá vyčistí vody z povrchového odtoku

od hrubých nečistôt a ropných látok. Dažďová kanalizácia je zaústená do Hozeleckého potoka. Pred vyústením dažďovej kanalizácie z priestoru objektu V9099 do rieky Poprad je vybudovaný gravitačný odlučovač ropných látok, kde dôjde k vyčisteniu vôd z povrchového odtoku od hrubých nečistôt a ropných látok. Časť vôd z povrchového odtoku je odvádzaná verejnou kanalizáciou na základe Zmluvy o dodávke pitnej vody a odvádzaní odpadových vôd s Podtatranskou vodárenskou prevádzkovou spoločnosťou, a.s., Poprad. Na základe tejto zmluvy môže spoločnosť vypúšťať vody z povrchového odtoku v množstve  $1,861 \text{ l.s}^{-1}$ , resp.  $58\,677 \text{ m}^3.\text{rok}^{-1}$ .

Odvedenie dažďových odpadových vôd zo strechy objektu „Inovácie v povrchovej úprave koľajových vozidiel“ je riešené vonkajšími dažďovými zvodmi zaústenými cez lapače strešných splavenín do ležatých zvodov dažďovej kanalizácie, ktoré sú zaústené do troch vsakovacích zariadení.

**3) V časti „II. Podmienky povolenia, B. Emisné limity, bod 2.1 Emisie do podzemných a povrchových vôd“ sa mení pôvodné znenie podmienky č. 2.1.1 a nahrádza sa nasledovným novým znením:**

2.1.1 Povolenie na vypúšťanie priemyselných odpadových vôd a splaškových odpadových vôd do verejnej kanalizácie (a s ním všetky súvisiace podmienky) platí do 31.12.2032.

**4) V časti „II. Podmienky povolenia, B. Emisné limity, bod 2.2 Vypúšťanie vôd z povrchového odtoku“ sa mení pôvodné znenie podmienky č. 2.2.1 a nahrádza sa nasledovným novým znením:**

2.2.1 Povolenie na vypúšťanie dažďových vôd cez gravitačné odlučovače na recipient Hozelecký potok a rieky Poprad (a s ním všetky súvisiace podmienky) platí do 31.12.2032.

**5) V časti „II. Podmienky povolenia, B. Emisné limity, bod 2.2 Vypúšťanie vôd z povrchového odtoku“ sa mení pôvodné znenie podmienky č. 2.2.6 a nahrádza sa nasledovným novým znením:**

2.2.6 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť, aby vo vodách z povrchového odtoku na odtoku z čistiarene dažďových odpadových vôd (pozn.: jedná sa o gravitačný odlučovač ropných látok, ale v starých povoleniach má názov čistiareň vôd) do recipientu Hozelecký potok – (riečny km 0,260) a z gravitačného odlučovača ropných látok z priestoru objektu V9099 do rieky Poprad – (riečny km 114,420) nebola prekročená limitná koncentračná hodnota  $1,0 \text{ mg.l}^{-1}$  v ukazovateli znečistenia NEL v kvalifikovanej bodovej vzorke.

**6) V časti „II. Podmienky povolenia, I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému, 2. Kontrola vypúšťaných odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku“ sa mení pôvodné znenie podmienky č. 2.2 a nahrádza sa nasledovným novým znením:**

2.2 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť odber vzoriek vôd z povrchového odtoku z výustu z čistiarne vôd z povrchového odtoku do Husieho potoku tak, ako je uvedené v nasledovnej tabuľke:

<b>Zdroj emisií:</b> Vody z povrchového odtoku (na recipient Husí potok/ Hozelecký potok)		
<b>Miesto odberu:</b> Výust z čistiarne vôd z povrchového odtoku (riečny kilometer – 0,260)		
<b>Ukazovateľ znečistenia</b>	<b>Frekvencia</b>	<b>Podmienky merania</b>
Nepolárne extrahovateľné látky (NEL <sub>UV,IC</sub> )	4x za rok	1), 2), 3)

- 1) Odbery a analýzy musia byť vykonávané akreditovaným laboratóriom pre oblasť vôd v súlade s požiadavkami slovenskej technickej normy.
- 2) Rozbor odpadových vôd vykonávať v stanovených ukazovateľoch zo vzoriek získaných odberom kvalifikovanej bodovej vzorky, ktorá sa získava zlievaním minimálne piatich objemovo rovnakých čiastkových vzoriek odobratých v rovnakých časových intervaloch.
- 3) Odporúčané metódy pre stanovenie jednotlivých ukazovateľov znečistenia vo vodách musia byť použité v súlade s nariadením vlády Slovenskej republiky č. 269/2010 Z. z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na dosiahnutie dobrého stavu vôd.

7) V časti „II. Podmienky povolenia, I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému, 2. Kontrola vypúšťaných odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku“ sa mení pôvodné znenie podmienky č. 2.3 a nahrádza sa nasledovným novým znením:

2.3 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť odber vzoriek vôd z povrchového odtoku z výustu z gravitačného odlučovača ropných látok do rieky Poprad tak, ako je uvedené v nasledovnej tabuľke:

<b>Zdroj emisií:</b> Dažďové vody z povrchového odtoku (do rieky Poprad)		
<b>Miesto odberu:</b> Odtoková šachta gravitačného odlučovača ropných látok (riečny kilometer – 114,420)		
<b>Ukazovateľ znečistenia</b>	<b>Frekvencia</b>	<b>Podmienky merania</b>
Nepolárne extrahovateľné látky (NEL <sub>UV,IC</sub> )	4x za rok	1), 2), 3)

- 1) Odbery a analýzy musia byť vykonávané akreditovaným laboratóriom pre oblasť vôd v súlade s požiadavkami slovenskej technickej normy.
- 2) Rozbor odpadových vôd vykonávať v stanovených ukazovateľoch zo vzoriek získaných odberom kvalifikovanej bodovej vzorky, ktorá sa získava zlievaním minimálne piatich objemovo rovnakých čiastkových vzoriek odobratých v rovnakých časových intervaloch.
- 3) Odporúčané metódy pre stanovenie jednotlivých ukazovateľov znečistenia vo vodách musia byť použité v súlade s nariadením vlády Slovenskej republiky č. 269/2010 Z. z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na dosiahnutie dobrého stavu vôd.

**Integrované povolenie s výnimkou zmien uvedených v tomto rozhodnutí ostáva v platnosti v plnom rozsahu.**

## O d ô v o d n e n i e

IŽP Košice, ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov

v znení neskorších predpisov, § 32 ods. 1 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2, bod 1.3 a bod 1.4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, na základe konania vykonaného podľa zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní vydáva zmenu integrovaného povolenia vydaného IŽP Košice rozhodnutím č. 7110-14227/57/2019/Ant/571560117 zo dňa 30.04.2019 v znení neskorších zmien, pre prevádzku „Povrchové úpravy a súvisiace operácie“ na základe žiadosti prevádzkovateľa TATRAVAGÓNKA a.s., Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad, IČO: 31 699 847, doručenej IŽP Košice dňa 07.11.2025. Dňom doručenia písomného vyhotovenia žiadosti na IŽP Košice bolo začaté správne konanie v súlade s ust. § 11 ods. 1 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ. Žiadosť bola podaná z dôvodu končiaceho termínu platnosti povolenia na vypúšťanie priemyselných odpadových vôd a splaškových odpadových vôd a povolenia na vypúšťanie vôd z povrchového odtoka.

Vzhľadom k tomu, že predmetom konania nie je podstatná zmena integrovaného povolenia podľa § 2 písm. l) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, IŽP Košice podľa sadzobníka správnych poplatkov v časti X. Životné prostredie správny poplatok nevybral.

Predmetom zmeny integrovaného povolenia podľa § 3 ods. 3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ je:

a) v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd:

- povolenie na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
- povolenie na vypúšťanie vôd z povrchového odtoku do povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
- povolenie na vypúšťanie priemyselných odpadových vôd do verejnej kanalizácie podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

Prevádzkovateľ k žiadosti doložil nasledovné prílohy:

- Zmluvu o dodávke vody z verejného vodovodu a o odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciu uzatvorenú medzi odberateľom: TATRAVAGÓNKA a.s. a dodávateľom: Podtatranská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s.,
- Zmluvu o dodávke pitnej vody a odvádzaní odpadových vôd uzatvorenú medzi odberateľom: TATRAVAGÓNKA a.s. a dodávateľom: Podtatranská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s.

IŽP Košice po posúdení predloženej žiadosti upovedomil podľa § 18 ods. 3 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v súčinnosti s § 11 ods. 5 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ prevádzkovateľa, účastníkov konania a dotknutý orgán o začatí konania listom č. 11749/57/2025-41608/2025 zo dňa 21.11.2025, doručeným v dňoch 24.11.2025 a 25.11.2025. IŽP Košice určil lehotu na podanie vyjadrenia 30 dní odo dňa doručenia oznámenia.

Nakoľko predmetom konania o zmenu integrovaného povolenia nie je podstatná zmena v činnosti prevádzky, IŽP Košice podľa § 11 ods. 9 a 10 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ upustil

od zverejnenia žiadosti podľa § 11 ods. 5 písm. c) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, zverejnenia výzvy a informácií podľa § 11 ods. 5 písm. d) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a zverejnenia žiadosti obcou podľa § 11 ods. 5 písm. e) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

V rámci integrovaného povoľovania neboli k predmetnej zmene zaslané žiadne vyjadrenia účastníkov konania a dotknutého orgánu.

Súčasťou konania o zmene integrovaného povolenia podľa § 3 ods. 3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ boli konania:

- a) v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd:
  - o povolenie na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
  - o povolenie na vypúšťanie vôd z povrchového odtoku do povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
  - o povolenie na vypúšťanie priemyselných odpadových vôd do verejnej kanalizácie podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

IŽP Košice udelil platnosť povolenia na vypúšťanie priemyselných odpadových vôd a splaškových odpadových vôd do verejnej kanalizácie a povolenia na vypúšťanie dažďových vôd cez gravitačné odlučovače do recipienta Hozelecký potok a rieky Poprad do 31.12.2032.

IŽP Košice na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti a vyjadrenia dotknutého orgánu zistil, že povolenie predmetnej zmeny integrovaného povolenia prevádzky nezmení stav celkovej ochrany životného prostredia podľa zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, a preto rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

**Poučenie:** Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Košice odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Ing. Juraj Čorba, PhD.  
riaditeľ inšpektorátu  
v zastúpení  
RNDr. Patrik Kubis

**Doručuje sa:**

**Účastníci konania**

1. TATRAVAGÓNKA a.s., Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad
2. Mesto Poprad, Nábřežie Jána Pavla II. 2802/3, 058 42 Poprad
3. SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik, Povodie Hornádu, Odštepný závod, Ďumbierska č. 14, 041 59 Košice
4. Podtatranská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s., Hraničná 662/17, 058 89 Poprad

**Na vedomie:**

1. Okresný úrad Poprad, Odbor starostlivosti o životné prostredie, ŠVS, Nábřežie Jána Pavla II. 16, 058 44 Poprad